

ACADEMIE DE LYON

~~INSPECTION
PEDAGOGIQUE REGIONALE~~

~~14, rue Chevreul - 69 Lyon 7~~

~~Tél. 72.02.47 et 72.37.16 (Postes 45-46)~~

Bron
~~Lyon~~, le 6 mars 74

~~L'Inspecteur d'Académie,
chargé d'une mission
d'Inspection Pédagogique Régionale
en~~

Monsieur Robert,

Non, je n'étais pas au courant de ce dont tu me parles. Mais très content de l'apprendre. Il y a longtemps que je souhaitais l'existence d'une pareille collection.

Je suis d'accord avec toi sur ce point : que les écrivains n'ont pas à se traduire eux-mêmes.

J'accepte volontiers de traduire vers Paradis. Mais il est évident que si cela doit être prêt pour octobre, il faut en le dire au plus tôt. Car je suis lent.

D'autre part, je ne tiens absolument pas à être payé. Je m'explique : je trouve que je ne gagne que trop, et pour recevoir de l'argent aux impôts, non merci ! C'est un peu pour cela que j'ai arrêté

beaux pères du gabrièl Celso Umbel Ferrero (pas du
recueil L'engaire de pedra): les veux - In Joan Obregon?

Amicalement.

Bernard

de traduire depuis quelque temps. J'ai
un Pérez Galdós qui va sortir à Reunited,
mais il était en panne chez l'éditeur
depuis trois ou quatre ans. Mais pour
catalans ou occitan, je suis toujours
fiot à reprendre le collier.

Dans ces conditions, donc, il serait pré-
férable que l'IEO (ou l'UTE Occitano,
encore pour moi. Car je n'ai pas eu
un plan de faire un cadeau à l'éditeur
trouve avec Albin Michel la solution plus
dignement bonne, et je suis d'accord.

Je pense, comme œuvre catalane, à
Difunts iota els amittles en flor, de
Baltasar Porcel. Mais, bien que ce
soit présenté comme un roman, c'est
plus précisément une suite de nouvelles
liés entre elles, et le fil conducteur
est Andratx, la brigade de Najarque
donc l'auteur est originaire. Le livre
pourrait faire chose, il me semble.
veux-tu que je t'en envoie un exem-
plaire? Comme ça tu jugeras sur pièce.

Je pense aussi à Merci Rodoreda,
Et canes de les Carnèlies. Ou alors,
regardons du côté de Terenci Moix.

Tu as vu que le livre de Bodon, appelé
Catoia l'enfarinat, est sorti il y a quelques mois.
J'en ai traduit en occitan quelques